

PATOIS DU MANTOIS

Régionalisme	Traduction
à quand	en même temps que
à tandis	tandis
accotas	étais soutenant des arbres
accouflé	accroupi
affriboulé	avoir froid aux mains, aux jambes
affuquiaux	apprêts de jeune fille
amont	le long de
anui	aujourd'hui
arlanguer	négliger ses affaires
arlans	négligent
attiriaux	apprêts de jeune fille
aveindre	atteindre en hauteur
bancelle	petit banc
barailer	brinqueballer, vaciller, aller de travers
bardée	grande quantité
bassier	porte à 2 battants superposés
bédonne	bien sûr
berziller	esquinter, massacrer, abîmer, briser
broc	fourche à embrocher les gerbes
broqueter	enfourcher les gerbes
brosse	broussaille
c'étant	cela étant
calimpernant	Mardi-gras, Carême-prenant
calonière	jouet en bois et moëlle de sureau
caloquier	noyer
calotier	noyer
campot	repos, pause
canillée	nappe de lentilles d'eau sur les mares
carcan	cheval squelettique
carcasson	cheval squelettique
carquis	quartier
chérette	charette
chérue	charrue
clailler	faire claquer le fouet
couplet	sommet, haut d'une côte
crabacer	remuer, chercher, fureter
culonner	céder, se résigner, reculer
culonner	ne pas avoir de fin
dédruire	éclaircir un semis trop serré
dérucher	déraciner, dénicher
doutance	doute
duire	faire marcher droit
éberlues de chandelle	papillottes
éclanché	grand et fluet
efflingoire	jouet en bois et moëlle de sureau
érignère,érignée	araignée
forière	limite d'un champ
foudreux	orageux

PATOIS DU MANTOIS

Régionalisme	Traduction
fouillouse	maison en désordre
fourgnièrè	fourmillière
galbauder	vagabonder
giguer	faire des écarts
glouteron	fruit de l'aulne noir (bourdaine)
groumand	gourmand
gueulbec	tonneau défoncé pour recueillir l'eau de pluie
guinchon	pot à vin
hâchepaille	maraudeur
happiat	maraudeur
hara	maraudeur
héruppé	hirsute
hontable	honteux
lambette, limbette	lopin, petite pièce
lambineux	bébé né longtemps après le précédent
léchée	languette
linoteux	délicat
maigrillot	faible, chétif
mainguerlet	faible, chétif
maladret	maladroit
marmotte	coiffe de cotonade
méprenture	méprise, erreur
morlot	gros nuage
morquier	mortier
mûle	meule
ormouère	armoire
par chez	chez
piaufrée	embrassade bruyante
rapsouder	raccomoder grossièrement
roguit	vif (se dit d'un poulet)
rubeille	ruisseau
rucher	lancer des pierres avec force
se chuyer	se pomponner
serçonner	labourer à 2 chevaux
siau	seau
soissons, sossons	cultivateurs associés
soucer	sentir
souillis	souliers
stembe	septembre
tabaquièrè	tabatière
tardillon	bébé né longtemps après le précédent
tonnerrier	gros nuage
touffiau	amas, îlot
tourbillant	brouillon
trogneux	de mauvaise tenue
ventrouiller	se frotter le ventre dans la poussière (poule)